

MAISON DU TOURISME
DU PAYS D'ARLON
Rue des Faubourgs 2
6700 Arlon
+32(0)63 21 94 54
www.arlon-tourisme.be
@ Arlon Tourisme

SYNDICAT D'INITIATIVE
D'AUBANGE
Rue de Clémaraïs 28A
6790 Aubange
+32(0)63 38 86 54
www.visitaubange.be



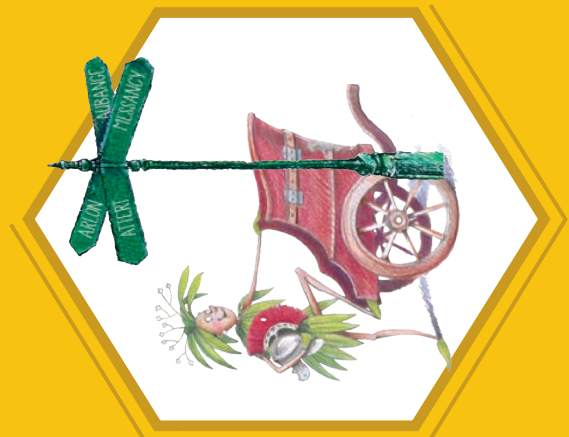
Editeur Responsable : Dany LUCAS, Président - Ne pas jeter sur la voie publique

Besoin d'idées ?

www.arlon-tourisme.be
ou venez nous
rendre visite !

Op zoek naar leuke ideeën ?

Surf op
www.arlon-tourisme.be
of kom eens langs !



À DÉCOUVRIR / ONTDEK

- 1 Domaine de Clémaraïs et la « Tour aux effraies » / Het Clémaraïsdomein en de « Uilentoren »
- 2 Musée Athus et l'Acier / Athus en Staal
- 3 Musée « L'Univers des Pompiers » / Het Universum van de Brandweerman
- 4 Grand-Place d'Halanzy / Grand-place in Halanzy
- 5 Parc animalier / Dierenpark
- 6 Étangs de Battincourt / De Vijvers van Battincourt
- 7 Église Saint Nicolas de Battincourt / De Sint-Niklaaskerk van Battincourt
- 8 Réplique de la grotte N-D de Lourdes / Grot O-L-V van Lourdes (replica)
- 9 Ancien cimetière de Guerlange / Het oud kerkhof van Guerlange
- 10 Ferme-château de Noedelange (non visitable) / Kasteelboerderij (Privé eigendom, geen toegang)

CULTURE - LOISIRS / CULTUUR - VRIJE TIJDSBESTEDING

- 11 Centre commercial « Les Acacias » à Athus / Winkelcentrum « Les Acacias »
- 12 Le Paradis de Sel (centre de Wellness) à Aubange / Paradis de Sel in Aubange (Wellness)
- 13 Bibliothèque Hubert Juin à Athus / Bibliotheek in Athus
- 14 Bibliothèque Maurice Bon à Halanzy / Bibliotheek in Halanzy
- 15 Bibliothèque Frédéric Kiesel à Rachecourt / Bibliotheek in Rachecourt
- 16 Centre Culturel d'Aubange

ADMINISTRATION ET SERVICES PUBLICS ADMINISTRATIEVE EN PUBLIEKE GEBOUWEN

- 17 Gare d'Athus / Athus station
- 18 Gare d'Aubange / Aubange station
- 19 Gare d'Halanzy / Halanzy station
- 20 Police à Athus / Lokale Politie
- 21 Poste / Post
- 22 Syndicat d'Initiative d'Aubange
- 23 Administration communale / Gemeentehuis

RESTAURATION / EETGELEGENHEID

- 24 De Bouches à Orelles
- 25 Le Pôle européen
- 26 La Corte dei Saporì
- 27 La Corne d'Abondance
- 28 L'Appuntamento
- 29 San Marco
- 30 Enzo et Damiano
- 31 Wok 688

HÉBERGEMENTS / OVERNACHTEN

- 32 Pôle Européen (hôtel)

Plus d'hébergements au Pays d'Arion sur
arlon-tourisme.be / Meer accommodatie
in de Streek van Arlon op arlon-tourisme.be

PRODUITS DU TERROIR / STREEKPRODUCTEN

- 33 Boucherie Wagner / Slagerij Wagner
- 34 Boucherie Chevigné-Borges /
Slagerij Chevigné-Borges
- 35 Saveurs de Gaume
- 36 Rachecourt jus / Rachecourt Fruitsappen
- 37 Gaume Jus de Pomme / Gaume Appelsap

PROMENADES / WANDELINGEN

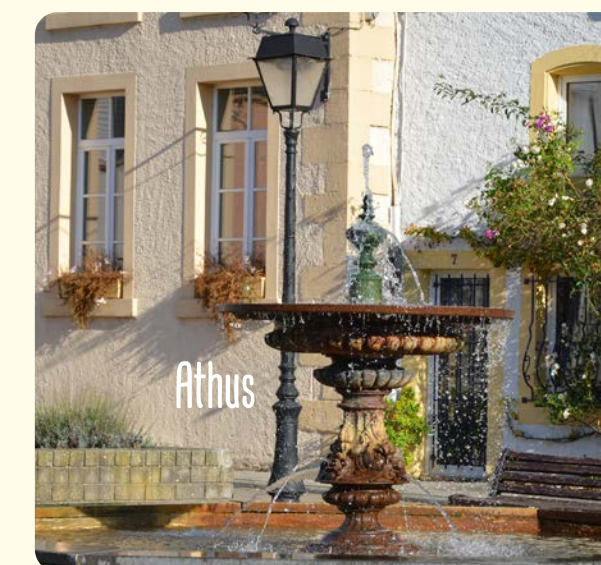
À pied / Te voet

- 38 Le Joli Bois à Athus - 8,7 km / Mooi bos in Athus
- 39 Le Clémaraïs à Aubange - 12,5 km / Clémaraïs in Aubange
- 40 Les 7 sources à Battincourt - 9,5 km / De 7 bronnen in Battincourt
- 41 Le Bois Haut à Halanzy - 10 km / Hoog gelegen bos in Halanzy
- 42 Le Sentier de la Batte à Halanzy - 6,3 km / Het pad langs de Batte in Halanzy
- 43 Le Bois de Pire à Rachecourt - 10 km / Het Pirebos in Rachecourt

Table de pique-nique / Picknicktafel / Picnic table / Picknick-Tische

ÉVÉNEMENTS / EVENEMENTEN

- * **Marché hebdomadaire d'Athus** / *Wekelijkse markt in Athus* : Place du Brüll - vendredi matin
- * **Marché hebdomadaire d'Halanzy** / *Wekelijkse markt in Halanzy* : Grand Place - samedi matin
- * **« Tout Rachecourt dans les pommes »** / *Appelfeest in Rachecourt* : foire artisanale, produits du terroir, marché de la pomme et de ses dérivés - 2^e dimanche d'octobre
- * **Marché aux fleurs (Aubange)** / *Bloemen- en plantenmarkt* : fleuristes, pépiniéristes, horticulteurs et artisans de produits du terroir - 3^e samedi du mois de mai
- * **Brocante des 3 frontières** / *Drielandenrommelmarkt* - tous les 3^e dimanche du mois à Athus
- * **Brocante dans les rues du village** / *Rommelmarkt in de straten van het dorp* - en mai à Guerlange
- * **La Chasse aux œufs** / *Paaseieren rapen* : pour les enfants de 2 à 11 ans. À cette occasion, le lapin de Pâques quittera son terrier avec son grand sac rempli d'œufs en chocolat... - le lundi de Pâques
- * **« Journées Amifer »** / *Amiferdagen* : brocante, braderie, artisanat et animations de rue - 2^e weekend de juin à Halanzy
- * **Promenade nature guidée** / *Natuurwandeling met gids* - 3^e dimanche du mois, de mars à novembre, à 14h30, au Clémaraïs à Aubange, 3€/ personne de plus de 12 ans
- * **Promenade « rando-découverte »** / *Groepswandeling « rando-découverte »* - tous les mardis, départ à 13h30 (13h au mois de décembre) de la Place Abbé Michel Gigi à Aubange



PAYS D'ARLON

Arlon
Attert
Aubange
Messancy

À DÉCOUVRIR

Musées / Musea / Museums / Museen :

- 1 Muséum du Scoutisme International
- 2 Muséum du Cycle
- 3 Muséum d'Autelbas
- 4 « Au cœur de l'Attert »
- 5 Muséum « Athus et l'Acier »
- 6 Muséum des Pompiers
- 7 Muséum Militaire
- 8 Muséum Archéologique
- 9 Muséum Gaspar

Autres / Anders / Others / Andere :

- 10 Site archéologique de Clairefontaine
- 11 Belvédère
- 12 Jardin d'Eden
- 13 Luxfly Skydive
- 14 Funny Mountain
- 15 Escape Room

Le Pays d'Arlon « Au fil de l'eau » : découvrir le petit patrimoine lié à l'eau (plan disponible sur demande)
Het Land van Aarlen langs het water : ontdek het kleine watererfgoed (kaart op aanvraag)

HÉBERGEMENTS

Hôtels / Hotels :

- 1 Ibis Styles Porte de Luxembourg ***
- 2 Hostellerie du Peiffeschof ***
- 3 Hôtel Trulli (fermé momentanément) **
- 4 Appart City Porte de Luxembourg **
- 5 Hôtel Arlon ***
- 6 Hôtel les Blés d'Or ***
- 7 Hôtel Van der Valk ****
- 8 Hôtel Le Pôle Européen****

Gîtes / vakantiewoningen / Gites / Ferienwohnungen :

- 9 Comme à la mer
- 10 Les Demoiselles de Grendel
- 11 De la Schock
- 12 La Fermette
- 13 La Ferme d'A Yaaz
- 14 Chez Irma
- 15 L'Aspérule
- 16 Bois de Loo
- 17 Relax and Cook
- 18 La Cardamine

Chambre d'hôtes / Gastenkamers / Guest Rooms / Gästezimmer :

- 19 La Hardie (ECR)

Autres / Anders / Others / Andere :

- 20 Camping officiel **
- 21 Aire de motorhomes / Camperplek
- 22 Centre Sportif Adeptes / Sportcentrum
- 23 Centre d'accueil / Onthaalcentrum

Chez nos « Ambassadeurs du Maitrank » dégustez un Maitrank maison. Cette boisson du terroir est à base de vin blanc de Moselle dans lequel a macéré l'aspérule odorante, plante des sous-bois. Camet d'adresses disponible en nos bureaux !

Visit our « Maitrank Ambassadors » to taste a homemade Maitrank. This local drink is based on white wine of the Moselle infused with sweet woodruff, an undergrowth plant. Address book available at our offices !

Kom eens bij onze « Maitrank Ambassadeurs » een glaasje Maitrank van het huis proeven ! Maitrank is een typisch en streekgebonden apertief van de streek van Arlon. Het wordt bereid op basis van witte moezelwijn waarin men Lielevrouwebedstro laat trekken, een typische lentebloeiër in de beukenbossen rond Arlon.

Probieren Sie bei unseren « Botschaftern von Maitrank » einen hausgemachten Maitrank. Dieses lokale Getränk wird auf Basis von Mosel-Weißwein hergestellt, der aromatisiert mit Waldmeister wird, einer Pflanze aus dem Unterholz der Wälder. Adressenverzeichnis in unseren Büros erhältlich !



À découvrir

- 11 Le patrimoine gallo-romain
- 10 Le belvédère et le site de St-Donat
- 10 L'église Saint-Martin
- 10 Le site de l'ancienne Abbaye de Clairefontaine

Te ontdekken

- 11 Gallo-romains erfgoed
- 10 Sint-Donatusheuvel en de Belvédèretoren
- 10 Sint-Maartenskerk
- 10 De archeosite van de Abdij van Clairefontaine

ARLON

2 000 ans d'histoire
Arlon, 2000 jaar geschiedenis

Chef-lieu de la province, Arlon est une des 3 plus anciennes villes de Belgique. Découvrez ses origines à travers des vestiges du passé exposés dans les musées.
Arlon is de hoofdstad van de provincie Luxemburg en één van de drie oudste steden van België. Kom het erfgoed van deze stad en zijn Gallo-Romeinse verleden ontdekken.

2 000 years of history 2000 Jahre Geschichte

Arlon, the provincial capital, is one of the 3 oldest towns of Belgium. Discover its origins through relics of the past exhibited in the museums.
Arlon, Hauptstadt der Provinz gilt als eine der 3 ältesten Städte Belgiens. Entdecken Sie ihr reiches historisches Erbe und ihre gallorömische Vergangenheit.



Maison du Tourisme du Pays d'Arlon - Royal Office du Tourisme d'Arlon

Rue de Faubourgs 2 - 6700 Arlon / +32(0)63 21 63 60
www.arlon-tourisme.be / info@aron-tourisme.be

AUBANGE

Héritage du fer et du feu
Erfgoed van ijzer en vuur

Dans la ville d'Aubange, Athus témoigne de son passé sidérurgique et le village de Rachecourt célèbre les pommes lors de sa fête annuelle en octobre.

Athus, een deelgemeente van Aubange, getuigt met trots van zijn rijk industrieel verleden, de staalindustrie. Het dorpje Rachecourt organiseert jaarlijks een groot appelfeest in oktober.

Iron and fire legacy Erbe des Eisens und Feuers

In the municipality of Aubange, Athus attests to its steel history, and the Rachecourt village celebrates "the apple" during its annual festival in October.
In der Gemeinde Aubange zeugt Athus von der Vergangenheit der Schwerindustrie und Rachecourt feiert Anfang Oktober das jährliche Apfelfest.

Syndicat d'Initiative d'Aubange

Rue de Clémaraux 28A - 6790 AUBANGE / +32(0)63 38 86 54 / www.visitaubange.be

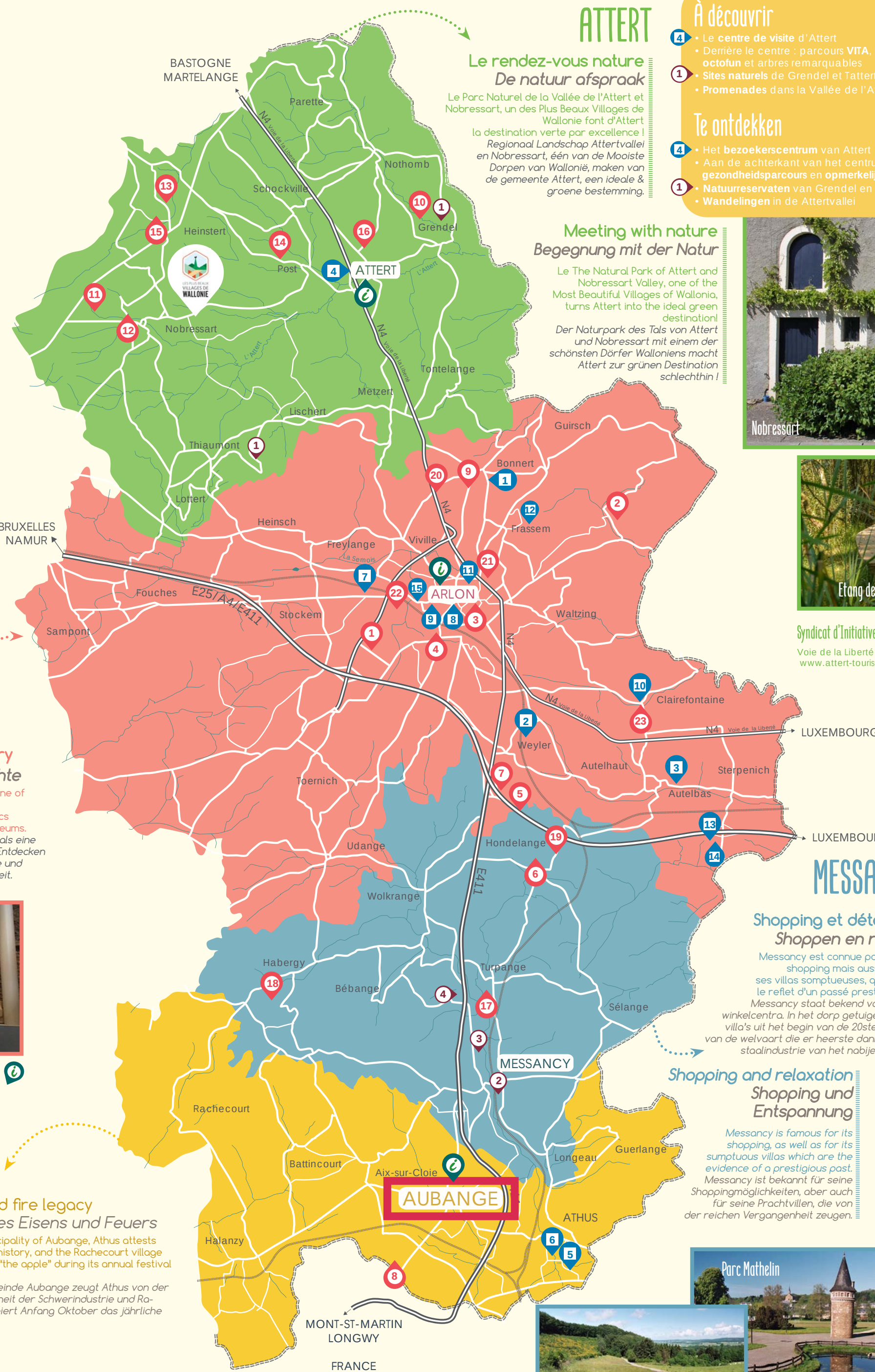
ATTERT

Le rendez-vous nature
De natuur afspraak

Le Parc Naturel de la Vallée de l'Attert et Nobressart, un des Plus Beaux Villages de Wallonie font d'Attert la destination verte par excellence !
Regionaal Landschap Atterrtal en Nobressart, één van de Mooiste Dorpen van Wallonië, maken van de gemeente Attert, een ideale & groene bestemming.

Meeting with nature
Begegnung mit der Natur

Le The Natural Park of Attert and Nobressart Village, one of the Most Beautiful Villages of Wallonia, turns Attert into the ideal green destination!
Der Naturpark des Tals von Attert und Nobressart mit einem der schönsten Dörfer Walloniens macht Attert zur grünen Destination schlechthin!



À découvrir

- 4 Le centre de visite d'Attert
- 1 Derrière le centre : parcours VITA, parcours octofun et arbres remarquables
- 1 Sites naturels de Grendel et Tatter
- 1 Promenades dans la Vallée de l'Attert

Te ontdekken

- 4 Het bezoekerscentrum van Attert
- 1 Aan de achterkant van het centrum : gezondheidsparcours en opmerkelijke bomen
- 1 Natuurreservaten van Grendel en Tatter
- 1 Wandelingen in de Atterrtal



Syndicat d'Initiative du Val d'Attert

Voie de la Liberté 107 - 6717 Attert
www.attert-tourisme.be / info@attert-tourisme.be

To discover

- 4 The visitor centre of Attert
- 1 Behind the centre : VITA circuit training, octofun journey and remarkable trees
- 1 The natural sites of Grendel and Tatter
- 1 Walks in the Attert Valley

Entdecken Sie

- 4 Das Besucherzentrum von Attert
- 1 Hinter dem Zentrum : VITA Parcours, Octofun Lehrpfad und sehenswerte Bäume
- 1 Die Naturstätten Grendel und Tatter
- 1 Spaziergänge im Tal von Attert



Syndicat d'Initiative du Val d'Attert

Voie de la Liberté 107 - 6717 Attert
www.attert-tourisme.be / info@attert-tourisme.be

À découvrir

- 2 Le parc de Mathelin
- 3 Le complexe sportif du lac
- 4 Magasins d'usine

Te ontdekken

- 2 Het Mathelin park
- 3 Het sportcentrum bij het meer
- 4 Outlet Stores

Shopping et détente
Shoppen en relax

Messancy est connue pour son shopping mais aussi pour ses villas somptueuses, qui sont le reflet d'un passé prestigieux. Messancy staat bekend voor zijn winkelcentra. In het dorp getuigen rijke villa's uit het begin van de 20ste eeuw van de welvaart die er heerste dank zij de staalindustrie van het nabije Athus.

Shopping and relaxation
Shoppung und Entspannung

Messancy is famous for its shopping, as well as for its sumptuous villas which are the evidence of a prestigious past. Messancy ist bekannt für seine Shoppingmöglichkeiten, aber auch für seine Prachtvillen, die von der reichen Vergangenheit zeugen.

To discover

- 2 The park of Mathelin
- 3 The sports complex at the lake
- 4 Outlet centres

Entdecken Sie

- 2 Der Park von Mathelin
- 3 Die Sportanlagen am See
- 4 Fabriksläden

